

## ZMLUVA O DIELO

uzatvorená podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“), podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon

### čl. I. Zmluvné strany

**Objednávateľ:** Mesto Trenčín  
Sídlo: Mierové nám. č. 1/2, 911 64 Trenčín  
Zastúpenie: Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta  
IČO: 00 312 037  
DIČ: 2021079995  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s., korporátna pobočka Trenčín  
číslo účtu: SK61 7500 0000 0000 2558 1243  
SWIFT/BIC: CEKOSKBX  
Tel.: 032/6504111  
Fax: 032/7432836  
Web: [www.trencin.sk](http://www.trencin.sk)  
E-mail: [trencin@trencin.sk](mailto:trencin@trencin.sk)

#### Kontaktná osoba

pre účely tejto zmluvy: Ing. arch. Adriana Mlynčeková, PhD  
E- mail: [adriana.mlyncekova@trencin.sk](mailto:adriana.mlyncekova@trencin.sk)  
(ďalej len: „Objednávateľ“)

#### Zhotoviteľ: BETWEEN s.r.o.

Sídlo: Bajkalská 29C, Bratislava 821 01  
Zastúpený:  
Oprávnený na rokovanie  
-vo veciach technických: Ing.arch.Tomáš Hanáček, PhD., Ing.arch.Katarína Fejo, PhD  
-vo veciach zmluvných : Ing.arch.Tomáš Hanáček, PhD., Ing.arch.Katarína Fejo, PhD  
Bankové spojenie: Slovenská Sporiteľňa  
číslo účtu: 5183163736  
IBAN : SK19 0900 0000 0051 8316 3736  
IČO: 54 024 153  
DIČ: 2121554963  
Označenie registra: Výpis z Obchodného registra Mestského súdu Bratislava III  
Číslo zápisu: vložka č. 154951/B zapísané dňa 04.09.2021  
Tel.: +421 902 151 840, +421 907 103 507  
E-mail: [tomashanacek@between.sk](mailto:tomashanacek@between.sk), [katarinafejo@between.sk](mailto:katarinafejo@between.sk)  
(ďalej len: „Zhotoviteľ“)

### čl. II. Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že vypracuje v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve, vo výzve a opise predmetu zákazky pre Objednávateľa a Objednávateľovi odovzdá dielo - „**Manuál verejných priestorov pre Mesto Trenčín**“, predmetom ktorého je vypracovanie dokumentu – Manuálu verejných priestorov pre Mesto Trenčín, ktorý bude koncepčným materiálom pre stanovenie

kritérií, pravidiel a odporúčaní uplatňovaných pri tvorbe verejných priestorov a bude predstavovať minimálny kvalitatívny štandard verejných priestorov. (ďalej len „dielo“ alebo „Manuál“). Dielo musí obsahovať nasledujúce časti (kapitoly):

- Stratégia rozvoja verejných priestorov,
- Prvky verejných priestorov

v rozsahu špecifikovanom v opise predmetu zákazky, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto Zmluvy. Súčasťou zhotovenia diela je aj verejná prezentácia, predstavenie Manuálu a preškolenie interných kapacít mesta Trenčín.

Manuál je obstarávaný s cieľom zlepšovania kvality verejných priestorov v meste Trenčín prostredníctvom podrobného regulačného nástroja. Jeho obsah bude predstavovať minimálny kvalitatívny štandard pri tvorbe verejných priestorov. Manuál bude koncepčným materiálom, ktorý bude stanovovať kritériá, princípy, pravidlá a odporúčania uplatňované pri tvorbe verejných priestorov.

Manuál sa bude venovať rôznym mestským typológiám a častiam verejných priestorov – mobiliáru, zeleni, dopravným prvkom, povrchom, technickej infraštruktúre atp. Svojím obsahom bude nadväzovať na aktuálne platný Územný plán mesta Trenčín a bude detailnejšie definovať regulácie jednotlivých prvkov verejného priestoru, ktoré nie sú štandardne predmetom územného plánu.

Manuál musí zohľadňovať rôznorodý charakter verejných priestorov v mestských častiach mesta Trenčín (historický, modernistický, vidiecky, prírodný a iný charakter).

2. Objednávateľ sa zaväzuje, že dokončené dielo prevezme, zaplatí za jeho zhotovenie dohodnutú cenu.
3. Zhotoviteľ prehlasuje, že je autorom diela, resp. je oprávnený vykonávať majetkové práva k dielu, a teda je oprávnený udeľovať licenciu na použitie diela v rozsahu podľa tejto Zmluvy.

### čl. III.

#### Rozsah a obsah predmetu zmluvy

1. Predmetom zmluvy je záväzok Zhotoviteľa vypracovať dielo. Dielo je Zhotoviteľ povinný vypracovať v súlade s požiadavkami Objednávateľa.
2. Zhotoviteľ musí pri zhotovovaní diela postupovať v súlade s platnými právnymi predpismi a normami SR a EÚ. Zhotoviteľ je povinný pri vypracovaní diela dodržiavať vecnú a obsahovú stránku podľa zákona č. 50/1976 Zb. územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „stavebný zákon“) a vyhlášky č.55/2001 Z.z. o územnoplánovacích podkladoch a územnoplánovacej dokumentácii v platnom znení a riadiť sa východiskovými podkladmi Objednávateľa. Manuál musí byť spracovaný najmä v súlade so stavebným zákonom, vyhláškou č. 453/2000 Z. z. ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona v platnom znení, vyhláškou č. 532/2002 Z. z. ktorou sa ustanovujú podrobnosti o všeobecných technických požiadavkách na výstavbu a o všeobecných technických požiadavkách na stavby užívané osobami s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie v platnom znení, príslušnými STN, všeobecno-technickými požiadavkami na výstavbu, zákonom č.543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v neskorších predpisov.

3. Zhotoviteľ je povinný vykonať predmet zmluvy uvedený v článku II. tejto zmluvy odborne, kvalitne a za podmienok uvedených v tejto zmluve, sám, na svoje náklady a svoje nebezpečenstvo. Zhotoviteľ vyhlasuje, že má oprávnenie a odbornú spôsobilosť na vypracovanie diela.
4. Zhotoviteľ je povinný vykonať predmet zmluvy v súlade s jeho ponukou, ktorú predložil Objednávateľovi ako uchádzač vo verejnom obstarávaní - k zákazke: **„Manuál verejných priestorov pre Mesto Trenčín“**. Táto ponuka je archivovaná ako súčasť dokumentácie o verejnom obstarávaní u Objednávateľa.

#### čl. IV. Licencia

1. Zhotoviteľ týmto udeľuje súhlas na použitie diela Objednávateľom v rozsahu stanovenom v § 19 autorského zákona. Tento súhlas určuje na dobu neurčitú a pre teritórium celý svet.
2. Licencia ktorú udeľuje Zhotoviteľ Objednávateľovi má povahu výhradnej licencie, bezodplatnej licencie a povahu neobmedzenej licencie. Zároveň Zhotoviteľ udeľuje súhlas na udelenie sublicencie Objednávateľom v rozsahu udelenej licencie.
3. Zhotoviteľ odovzdáva Objednávateľovi dielo ako „voľné dielo“, pričom mu udeľuje súhlas na akýkoľvek update diela, podľa potrieb Objednávateľa.

#### čl. V. Spôsob vypracovania diela

1. Dielo bude vypracované a dodané v rámci dohodnutej ceny:
  - 10x v tlačenej forme v plnej verzii,
  - 1x v elektronickej podobe vo formáte PDF v plnej verzii,
  - 1x v elektronickej podobe vo formáte PDF v skrátenej verzii.Všetky výstupy je zhotoviteľ povinný dodať objednávateľovi aj ako otvorené formáty.
2. Súčasťou diela musí byť aj samostatný alebo včlenený súbor praktických záverov, resp. skrátaná verzia Manuálu pre každodenné použitie.
3. Dizajn a formát manuálu je Zhotoviteľ povinný vopred odsúhlasiť s Objednávateľom. V prípade požiadavky Objednávateľa je Zhotoviteľ povinný pri vyhotovovaní manuálu rešpektovať vizuálnu identitu projektu Európske hlavné mesto kultúry 2026.
4. Pri vypracovaní diela bude Zhotoviteľ dodržiavať všeobecne záväzné predpisy (vrátane VZN mesta Trenčín), technické normy, ustanovenia tejto zmluvy a bude sa riadiť východzími podkladmi Objednávateľa, odovzdanými počas plnenia zmluvy, zápismi a dohodami zmluvných strán ako aj vyjadreniami dotknutých orgánov a všetkých dotknutých osôb. Zhotoviteľ sa pri vypracovávaní diela nebude odvolávať na konkrétneho výrobcu, výrobný postup, obchodné označenie, patent, typ, oblasť alebo miesto pôvodu alebo výroby, ak to nie je nevyhnutné pre predmet zmluvy. Takýto odkaz môže Zhotoviteľ použiť len vtedy, ak bez neho nemožno objektívne vypracovať dielo dostatočne presne a zrozumiteľne, a takýto odkaz musí byť doplnený slovami „alebo ekvivalentný“.

5. Zhotoviteľ je na žiadosť Objednávateľa povinný informovať Objednávateľa o stave rozpracovaného diela.
6. Zhotoviteľ je povinný v priebehu plnenia tejto zmluvy – t.z. pri vypracovávaní Manuálu uskutočniť prerokovania diela, a to nasledovne:
  - a) prerokovanie so zástupcami príslušných útvarov Mestského úradu v Trenčíne, zástupcami zainteresovaných organizácií a zástupcami Kreativného inštitútu Trenčín, a to 5 x, z toho 1 x počas 1. fázy zhotovovania diela, 2x počas druhej fázy zhotovovania diela a 2x počas 3. fázy zhotovovania diela;
  - b) prerokovanie s odbornou komisiou pri mestskom zastupiteľstve v Trenčíne – 1 x,
  - c) prerokovanie s verejnosťou –1x.

Termíny prerokovaní určí Objednávateľ, pričom Zhotoviteľ je povinný zaslať Objednávateľovi najmenej 5 dní pred plánovaným termínom prerokovania podklady k prerokovaniu, t.j. najmä rozpracované dielo. V prípade prerokovania diela podľa písm. b) alebo c) zašle Zhotoviteľ podklady k prerokovaniu Objednávateľovi v lehote určenej Objednávateľom, nie kratšej ako 7 dní. Prerokovanie podľa písm. a) je možné uskutočniť online, osobne v sídle Objednávateľa alebo hybridným spôsobom. Prerokovanie podľa písm. b) a c) je možné uskutočniť výlučne osobne v mieste určenom Objednávateľom (vždy na území mesta Trenčín).

Termín vypracovania a dodania diela podľa čl. VI. tejto Zmluvy sa predlžuje o počet dní trvania prerokovania diela (t.j. odo dňa doručenia rozpracovaného diela (podkladov k prerokovaniu) Objednávateľovi za účelom prerokovania až do dňa doručenia pripomienok Objednávateľa k prerokovanému rozpracovanému dielu).

7. Zhotoviteľ je povinný zapracovať a zohľadniť všetky pripomienky Objednávateľa, ktoré mu budú písomne oznámené Objednávateľom, a to v termíne do 10 dní odo dňa doručenia tohto oznámenia, ak nedôjde k dohode o inom termíne medzi zmluvnými stranami. Oznámenie podľa predchádzajúcej vety je Objednávateľ oprávnený zaslať elektronicky – e-mailom na adresu Zhotoviteľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.
8. Po odovzdaní celého diela Objednávateľ skontroluje zapracovanie pripomienok do diela. V prípade, ak Objednávateľ zistí, že niektoré pripomienky Objednávateľa vznesené v procese vypracovávaní diela neboli Zhotoviteľom zapracované do diela, má sa za to, že dielo má vady a Zhotoviteľ je povinný dodatočne zapracovať tieto pripomienky. V prípade, ak ich Zhotoviteľ opätovne nezpracuje, má Objednávateľ právo odstúpiť od zmluvy, na náhradu škody od Zhotoviteľa, ktorá mu tým vznikla ako aj na zmluvnú pokutu vo výške 30% z ceny diela.
9. Zmluvné strany sa dohodli na protokolárnom odovzdaní a prevzatí diela (výstupov jednotlivých fáz zhotovovania diela podľa čl. VI tejto Zmluvy), pričom odovzdanie sa uskutoční v sídle Objednávateľa, a to v termíne podľa čl. VI tejto Zmluvy, pokiaľ dielo nebude vykazovať žiadne vady ani nedorobky.

## čl. VI. Čas plnenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že dielo vypracuje v 3 fázach nasledovne:
  - a) 1. fáza - zber údajov, výskum podkladov, terénny prieskum. Výstupom z tejto fázy je analýza typológií verejných priestorov mesta (textový podklad). 1. Fázu je Zhotoviteľ povinný ukončiť do 2 kalendárnych mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
  - b) 2. fáza - Príprava koncepcie a obsahu manuálu. Výstupom z tejto fázy je návrh koncepcie Manuálu (textový podklad a prezentácia). 2. fázu je Zhotoviteľ povinný ukončiť do 2 kalendárnych mesiacov odo dňa doručenia pripomienok Objednávateľa k výstupu z 1. fázy.
  - c) 3. Fáza - Finalizácia Manuálu. Výstupom z tejto fázy je finálna verzia Manuálu (grafický podklad, textový podklad). 3. fázu je Zhotoviteľ povinný zrealizovať do 4 kalendárnych mesiacov odo dňa doručenia pripomienok Objednávateľa k výstupu z 2. fázy.  
Súčasťou 3. fázy zhotovovania diela je aj verejná prezentácia, predstavenie Manuálu a preškolenie interných kapacít mesta Trenčín. Tieto činnosti Zhotoviteľ zrealizuje v termínoch určených po dohode s Objednávateľom po odovzdaní výstupu z 3. fázy.
2. Predmet plnenia podľa tejto zmluvy je splnený riadnym vypracovaním a odovzdaním diela Objednávateľovi v súlade s čl. VI ods. 8 a 9 tejto Zmluvy. Odovzdaním diela sa rozumie osobné odovzдание diela Objednávateľovi v jeho sídle s potvrdením o prevzatí.

#### čl. VII.

#### Cena predmetu zmluvy

1. Cena za predmet zmluvy uvedený v čl. II tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a v súlade s ponukou Zhotoviteľa ako pevná zmluvná cena diela, jednostranne nemenná a predstavuje:

cena diela bez DPH 22 280 €, dvadsaťdvatisícdivstoosemdesiat EUR

DPH 4456 €, štyritisícštyristopäťdesiatšesť EUR

cena diela s DPH 26 736 €, dvadsaťšesťtisícšedemstotridsaťšesť EUR

2. Cena uvedená v ods. 1 tohto článku zahŕňa všetky náklady súvisiace s plnením tejto zmluvy. Zhotoviteľ nie je oprávnený v súvislosti s touto zmluvou požadovať žiadne ďalšie odplaty nad rámec ceny uvedenej v čl. VII. tejto zmluvy.
3. V prípade, ak Zhotoviteľ nie je platcom DPH, a v priebehu realizácie diela sa stane platcom DPH, zaväzuje sa, že dohodnutú cenu neprekročí. T.z., že cena podľa ods. 1 tohto článku bude považovaná za cenu s DPH.

#### čl. VIII.

#### Platobné podmienky

1. Podkladom pre úhradu ceny za zhotovenie Diela uvedenej v čl. VII. tejto zmluvy bude faktúra vystavená Zhotoviteľom. Zhotoviteľ bude predmet zákazky fakturovať tromi (3) faktúrami nasledovne:
  - a) prvú faktúru vo výške 20% z ceny diela, vystaví Zhotoviteľ do 15 dní odo dňa protokolárneho odovzdania a prevzatia výstupu z 1. fázy diela podľa čl. VI ods. 1 písm. a) tejto zmluvy,
  - b) druhú faktúru vo výške 30% z ceny diela vystaví Zhotoviteľ do 15 dní odo dňa protokolárneho odovzdania a prevzatia výstupu z 2. fázy diela podľa čl. VI ods. 1 písm. b) tejto zmluvy,
  - c) tretiu faktúru vo výške 50% z ceny diela vystaví Zhotoviteľ do 15 dní odo dňa protokolárneho odovzdania a prevzatia výstupu z 3. fázy diela podľa čl. VI ods. 1 písm. c) tejto zmluvy a uskutočnení verejnej prezentácie, predstavení Manuálu a preškolení interných kapacít mesta Trenčín, ktorých riadne vykonanie písomne potvrdí Objednávateľ.
2. Faktúra je splatná do 30 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania z účtu Objednávateľa na účet Zhotoviteľa.
3. Faktúra musí obsahovať údaje v súlade s platnou právnou úpravou. V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti, Objednávateľ je oprávnený vrátiť ju Zhotoviteľovi na doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry Objednávateľovi. Podkladom pre vystavenie každej faktúry a jej súčasťou bude obojstranne podpísaný protokol o odovzdaní a prevzatí diela (jednotlivých výstupov), resp. protokol potvrdzujúci vykonávanie verejnej prezentácie, predstavenie Manuálu a preškolenie interných kapacít mesta Trenčín.

#### **čl. IX.**

#### **Zodpovednosť za vady, záruka**

1. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania Objednávateľovi. Za vady, ktoré sa prejavili po odovzdaní diela zodpovedá Zhotoviteľ vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinností.
2. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady diela, ktoré boli spôsobené použitím podkladov poskytnutých Objednávateľom a Zhotoviteľ ani pri vynaložení všetkej starostlivosti nemohol zistiť ich nevhodnosť alebo na ňu Objednávateľa upozornil, ale ten na ich použití trval.
3. Pre prípad vady diela počas celej doby existencie diela, dojednávajú zmluvné strany právo Objednávateľa požadovať a povinnosť Zhotoviteľa poskytnúť bezplatné odstránenie vady v záručnej lehote, ktorá je 24 mesiacov a začína plynúť dňom nasledujúcim po prevzatí kompletného diela.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje prípadné vady diela odstrániť najneskôr do 15 dní po uplatnení reklamácie Objednávateľom, ak nedôjde k dohode o inom termíne a ku ktorej sa zhotoví obojstranne potvrdený zápis.
5. Prípadnú reklamáciu vady diela je Objednávateľ povinný uplatniť u Zhotoviteľa bezodkladne po zistení vady v písomnej forme.

#### čl. X.

#### Zmluvné pokuty a náhrada škody

1. V prípade, že Zhotoviteľ nedodá dielo v dohodnutom termíne, Objednávateľ má právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny diela za každý aj začatý deň omeškania.
2. Objednávateľ má taktiež nárok na náhradu škody, ktorá mu vznikla z dôvodu nedodržania termínu odovzdania diela Zhotoviteľom, resp. z dôvodu odstúpenia Objednávateľa od zmluvy, a to v plnej výške bez ohľadu na sumu uhradenej zmluvnej pokuty.
3. V prípade, ak Zhotoviteľ neuskutoční prerokovanie rozpracovaného plnenia diela podľa čl. V. ods. 6 tejto zmluvy má Objednávateľ nárok na úhradu zmluvnej pokuty vo výške 500,- €. Povinnosť uhradiť zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety môže byť uložená aj opakovane.
4. Ak Zhotoviteľ neodstráni reklamované vady v lehote uvedenej v čl. IX ods.4 tejto zmluvy, resp. v inom dohodnutom termíne, má Objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny diela za každý aj začatý deň oneskorenia odstránenia týchto väd.
5. V prípade omeškania Objednávateľa s úhradou faktúry, Zhotoviteľ má právo na úrok z omeškania vo výške 0,1 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
6. V prípade, ak sa vyhlásenie Zhotoviteľa podľa čl. II ods. 3 tejto Zmluvy ukáže ako nepravdivé Objednávateľ má nárok na úhradu zmluvnej pokuty vo výške 3.000,- €.
7. Objednávateľ má nárok na náhradu škody, ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy v plnej výške (napr. z dôvodu porušenia povinnosti podľa čl. II ods. 3 zmluvy, a pod.), a to bez ohľadu na sumu zmluvnej pokuty uhradenej za takéto porušenie.

#### čl. XI.

#### Spolupôsobenie Objednávateľa a Zhotoviteľa

1. V prípade, ak sa v priebehu zhotovenia diela vyskytne potreba ďalších podkladov alebo spolupráce, Objednávateľ sa zaväzuje, že poskytne Zhotoviteľovi primerané spolupôsobenie na základe písomnej výzvy Zhotoviteľa, tak aby mohol byť dodržaný termín plnenia uvedený v čl. VI tejto zmluvy. Lehota na poskytnutie súčinnosti nesmie byť kratšia ako 5 dní.
2. Zhotoviteľ nie je v omeškaní so zhotovením diela po dobu, počas ktorej je Objednávateľ v omeškaní s poskytnutím súčinnosti.

#### čl. XII.

#### Odstúpenie od zmluvy

1. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia tejto zmluvy zo strany Zhotoviteľa. Zmluvné strany považujú za podstatné porušenie tejto zmluvy, najmä ak Zhotoviteľ:

a/ bude meškať s termínom plnenia podľa tejto zmluvy o viac ako 10 dní,  
b/ bude preukázateľne vykonávať práce vadné, t. j. v rozpore s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve. Musí ísť o vady, na ktoré bol Zhotoviteľ Objednávateľom v priebehu zhotovenia diela písomne upozornený, a ktoré napriek tomuto upozorneniu neodstránil v primeranej lehote poskytnutej k tomuto účelu,

c/ v rozpore s ustanovením tejto zmluvy prestal vykonávať práce na zhotovení diela, alebo inak prejavuje svoj úmysel nepokračovať v plnení tejto zmluvy,

d/ bez predchádzajúceho súhlasu Objednávateľa, prevedie všetky, alebo niektoré práva a záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy na tretie osoby,

e/ nezapracuje pripomienky Objednávateľa v termíne podľa čl. V. ods. 7 tejto zmluvy

f/ neuskutoční prerokovanie rozpracovaného plnenia diela podľa čl. V. ods. 6. tejto zmluvy.

2. Odstúpenie musí byť písomné a musí byť doručené druhej zmluvnej strane. Účinky odstúpenia nastávajú okamihom doručenia druhej zmluvnej strane.

### čl. XIII.

#### Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobudne v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zmluva zverejnená v súlade s § 47a ods. 1 zákona č.40/1964 Zb Občiansky zákonník v platnom znení.
2. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Táto zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých po jej podpísaní Objednávateľ obdrží tri vyhotovenia a Zhotoviteľ dve vyhotovenia.
4. Vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je príloha č. 1 – opis predmetu zákazky a príloha č. 2 cenová ponuka Zhotoviteľa.

V Trenčíne, dňa \_\_\_\_\_  
Objednávateľ:

Mgr. Richard Rybníček  
primátor mesta Trenčín

V Bratislave, dňa \_\_\_\_\_  
Zhotoviteľ:

Ing.arch.Tomáš Hanáček, PhD  
konateľ BETWEEN s.r.o

.....  
Ing.arch.Katarína Fejo, PhD  
konateľka BETWEEN s.r.o



## Opis predmetu zákazky :

Mesto Trenčín, Mierové nám. 2/1, 911 64 Trenčín

### Manuál tvorby verejných priestorov pre mesto Trenčín

(Príloha č. 1 )

#### 1. Účel použitia

Manuál tvorby verejných priestorov pre mesto Trenčín (v ďalšom texte len Manuál) je obstarávaný s cieľom zlepšovania kvality verejných priestorov v meste Trenčín prostredníctvom podrobného regulačného nástroja. Jeho obsah bude predstavovať **minimálny kvalitatívny štandard pri tvorbe verejných priestorov**. Manuál bude koncepčným materiálom, ktorým bude stanovovať kritériá, princípy, pravidlá a odporúčania uplatňované pri tvorbe verejných priestorov.

Manuál sa bude venovať rôznym mestským typológiám a častiam verejných priestorov – mobiliáru, zeleni, dopravným prvkom, povrchom, technickej infraštruktúre atp. Svojím obsahom bude **nadväzovať na aktuálne platný Územný plán mesta Trenčín** a bude detailnejšie definovať regulácie jednotlivých prvkov verejného priestoru, ktoré nie sú štandardne predmetom územného plánu.

Zároveň by mal Manuál reagovať na rôznorodý **charakter verejných priestorov v mestských častiach** mesta Trenčín (historický, modernistický, vidiecky, prírodný a iný charakter). Spracovateľ by mal v Manuáli predstaviť spôsob hľadania *jednoty v rozmanitosti* verejných priestorov rôznych mestských častí a definovať celomestský štandard pri zachovaní špecifického charakteru verejných priestorov.

Manuál bude **záväzný pre samosprávu mesta** a organizácie podieľajúce sa na činnostiach súvisiacich s verejnými priestormi v meste Trenčín – pre príspevkové organizácie mesta, odborné projektové a realizačné subjekty, správcovské organizácie, prevádzkovateľov, nájomcov a pod. Manuál bude predstavovať informatívny a **odporúčací materiál pre súkromné subjekty** – investorov a pre širokú verejnosť.

#### 2. Hlavný cieľ

Hlavným cieľom Manuálu je, aby malo mesto Trenčín k dispozícii jednoduchý, čitateľný a **praktický materiál** v prístupnej forme so základnými pravidlami tvorby nových a úpravách existujúcich verejných priestorov. Jeho využívanie prispeje k vytváraniu kvalitného a prívetivého prostredia pre obyvateľov a návštevníkov mesta.

Rozhodnutie starostlivejšie regulovať verejný priestor urobilo mesto Trenčín aj v súvislosti s titulom **Európske hlavné mesto kultúry 2026**. Pre mesto Trenčín, ako aj pre program EHMK, je dlhodobé skvalitnenie verejného priestoru jednou z hlavných priorít.

V súvislosti s titulom prebiehajú v meste viaceré investičné akcie, ktoré zdefinujú štandard verejného priestoru najmä v uzlových priestoroch. Medzi kľúčové investície patrí rekonštrukcia pešej zóny Hviezdoslavova - Vajanského a revitalizácia starého železničného mosta. Na tieto projekty, ako aj na iné už realizované investície v meste, by mal Manuál nadviazať.

### 3. Požiadavky na obsah Manuálu

Požiadavky v zadaní určujú orientačný obsah dokumentu. **Rozsah, členenie** a vzájomnú logickú nadväznosť kapitol dokumentu je **možné upraviť spracovateľom**, a taktiež upravovať v priebehu spracovania podľa požiadaviek zainteresovaných strán.

Cieľom Manuálu nie je zdefinovať vyčerpávajúci zoznam všetkých prvkov vo verejnom priestore. Po dohode so zadávateľom je možné **niektoré z prvkov definovať len v rovine princípov** resp. kvalitatívnych kritérií na návrh; niektoré bude nutné definovať presnejšie.

Spracovanie Manuálu musí zohľadňovať platnú legislatívu, technické normy, Všeobecne záväzné nariadenia mesta Trenčín, Zásady ochrany pamiatkového územia PR Trenčín, Manuál označovania prevádzok mesta Trenčín (plánované dokončenie 12/2023) a iné koncepčné materiály týkajúce sa verejných priestorov mesta Trenčín.

#### 3.1 Stratégia rozvoja verejných priestorov

- Definovanie pojmu verejný priestor, významu a použitia Manuálu
- Analýza typológií verejných priestorov pre rôzne mestské časti a návrh kritérií na ich kvalitu
- Zhodnotenie súčasného stavu verejných priestorov na území mesta Trenčín, vyhodnotenie kladov a nedostatkov, analýza problémov
- Vymedzenie východísk a návrh spôsobov riešenia pre dosiahnutie vyššej kvality verejných priestorov

#### *Základné typy verejných priestorov*

- Ulica
- Námestie
- Park
- Nábrežie
- Prírodné brehy, priestory a lesoparky
- Verejné priestory samostatne stojacich budov a sídliskových štruktúr

#### *Časti verejných priestorov*

- Uzlové mestské priestory

- Komunikácie a spevnené plochy pre peších
- Cyklistické komunikácie
- Komunikácie pre motorovú dopravu
- Križovatkový priestor
- Parkovacie a odstavné plochy
- Zastávkový priestor mestskej hromadnej dopravy

### 3.2 Prvky verejných priestorov

Manuál bude definovať jednotlivé prvky verejných priestorov, stanovovať zásady a pravidlá pre úpravu a návrh nových prvkov s ohľadom na ich úlohu a vplyv na kvalitu verejného priestoru, prípadne s návrhom na odstránenie nevhodných riešení.

#### *Materiály a povrchy*

- kvalita, povrchová úprava, farebnosť, bezpečnosť, odolnosť materiálov
- povrchy plôch pre peších - chodníky, pešie zóny, parky, prvky pre osoby s obmedzenou schopnosťou pohybu, križovanie s vjazdom na pozemok a priechody cez vozovku
- povrchy plôch pre cyklistickú dopravu - samostatné cyklo cesty, cyklistické pruhy ako súčasť dopravného priestoru s ohraničujúcimi líniami, materiálové a farebné odlišenie
- povrchy plôch pre motorovú dopravu - vozovka, križovatky, parkovacie plochy pri vozovke, samostatné parkoviská, zastávky MHD, ...

#### *Zeleň*

- technické riešenia vegetačných otvorov v spevnených plochách
- zeleň na parkoviskách
- aplikácia vodozadržných opatrení
- alternatívne formy zelene (vegetačné strechy, vertikálna zeleň, mobilná zeleň, zelené fasády)
- veľkostné parametre alejových stromov v závislosti od priestorových možností verejného priestoru
- plochy zelene v obytných súboroch bytových domov - pravidlá a podmienky pre úpravy plôch občanmi

#### *Prvky dopravnej a technickej infraštruktúry*

- nadzemné prvky (stĺpy, vonkajšie skrinky a prvky technickej infraštruktúry, samostatné a združené, obrubníky...)

- prvky cyklistickej infraštruktúry
- bezpečná bezbariérová infraštruktúra pre cyklistov, chodcov a osoby s ŤZP (lávky, priedchody pre chodcov, podchody, zastávky MHD ...)
- vonkajšie schody, schodištia, rampy
- prvky upokojovania dopravy
- protihlukové prvky
- cestné ochranné zábradlia
- dobijacie stanice pre elektromobily, parkovacie automaty (v rovine umiestňovania v priestore)

#### *Mobiliár*

- lavičky a iné prvky na sedenie (trvale umiestnené, mobilné, oporné múriky)
- stojany na bicykle
- nádoby na odpad - odpadkové koše (na psie exkrementy, popolníky, na separovanie drobného odpadu, kontajnerové stojiská)
- prístrešky na zastávkach verejnej dopravy (MHD a prímestskej dopravy) - zohľadnenie podmienok nájomnej zmluvy mesta s dodávateľskými spoločnosťami.
- fontány na pitie, fontány (v rovine kvalitatívnych štandardov)
- orientačné a informačné prvky - smerové tabule s označením ulíc na stĺpikoch a budovách, mapy, informačné tabule a totemy, tabuľky s označením ulice, popisným a súpisným číslom, ...
- zábrany a bariéry - zábrany trvalé a dočasné, zábradlia, pätníky a stĺpiky, oplotenie, ohradenie staveniska
- prvky detských ihrísk (v rovine kvalitatívnych štandardov)

#### *Vonkajšie osvetlenie*

- verejné osvetlenie - verejné osvetlenie ulíc, námestí, parkov a pod., parametre osvetlenia, farebnosť

#### *Objekty a zariadenia pre služby:*

- predajné stánky, trhoviská a trhové stánky (v rovine kvalitatívnych štandardov)
- sezónne exteriérové sedenia – letné a celoročné terasy - v rôznych častiach mesta, podľa druhu prevádzky (v rovine kvalitatívnych štandardov)

#### **4. Požiadavky na rozsah spracovania**

Manuál bude spracovaný vo forme samostatnej **publikácie** a Mestu Trenčín bude poskytnutý digitálny podklad vo formáte pripravenom ku tlači. Súčasťou publikácie bude samostatný alebo včlenený **súhrn praktických záverov**, resp. skrátená verzia Manuálu pre každodenné použitie. Dizajn a formát bude predmetom spolupráce medzi objednávateľom a zhotoviteľom Manuálu. Odporúčame, aby manuál rešpektoval vizuálnu identitu projektu EHMK 2026.

#### *Forma dodania*

- 10x v tlačenej forme
- 1x v elektronickej podobe vo formáte pdf v plnej verzii
- 1x v elektronickej podobe vo formáte pdf v skrátenej verzii (pre implementáciu pre interné a externé subjekty v meste Trenčín)
- Všetky výstupy budú vyhlasovateľovi dodané aj ako otvorené formáty.

#### *Čas plnenia*

- **1. fáza**  
Obsah: zber údajov, výskum podkladov, terénny prieskum  
Termín: do 2 kalendárnych mesiacov od nadobudnutia účinnosti zmluvy  
Výstup: analýza typológií verejných priestorov mesta (textový podklad)
- **2. fáza**  
Obsah: Príprava koncepcie a obsahu manuálu  
Termín: do 2 kalendárnych mesiacov od ukončenia prvej fázy a po pripomienkovaní výstupu prvej fázy objednávateľom  
Výstup: návrh koncepcie Manuálu (textový podklad a prezentácia)
- **3. fáza**  
Obsah: Finalizácia dokumentu  
Termín: do 4 kalendárnych mesiacov od ukončenia druhej fázy a po pripomienkovaní výstupu druhej fázy objednávateľom  
Výstup: finálna verzia Manuálu (grafický podklad, textový podklad), prezentácia predstavenie Manuálu a preškolenie interných kapacít mesta Trenčín

V priebehu spracovania bude manuál prerokovávaný:

- so zástupcami príslušných útvarov MsÚ, zástupcami zainteresovaných organizácií, zástupcami Kreatívneho inštitútu Trenčín (min. 5x – 1x 1. fáza, 2x – 2. fáza, 2x – 3. fáza),
- odbornou komisiou pri MsZ (min. 1x)
- verejnosťou (min 1x)

#### **F. Podklady**

- Územný plán mesta Trenčín ([link](#))  
Program hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja Mesta Trenčín pre roky 2023-2029 s výhľadom do roku 2050 ([link](#))
- Geoportál - Digitálna technická mapa mesta Trenčín ([link](#))
- Cyklogenerel ([link](#))
- Plán udržateľnej mobility ([link](#))
- Stratégia adaptability Mesta Trenčín na klimatickú zmenu ([link](#))
- Zásady MPR Trenčín ([link](#))
- Pasporty mobiliáru, verejného osvetlenia, detských ihrísk, zelene, zastávok MHD
- Iné relevantné koncepčné a strategické dokumentácie mesta Trenčín
- Podklady k plánovaným investičným projektom mesta Trenčín

Podklady budú poskytnuté spracovateľovi pri plnení zákazky.

## Manuál tvorby verejných priestranstiev pre mesto Trenčín

Objednávateľ: Mesto Trenčín  
Sídlo: Mierové nám. č. 1/2,  
911 64 Trenčín  
Zastúpenie: Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta  
IČO: 00 312 037  
DIČ: 2021079995

BETWEEN s.r.o.  
Bajkalská 29/C  
Bratislava, 821 01  
IČO: 54 024 153  
DIČ: 2121554963  
+ 421 902 151 840  
between@between.sk  
www.between.sk

Cenová ponuka

V Bratislave 23.01.2024

V zmysle výzvy si Vám dovoľujeme predložiť cenovú ponuku spočívajúcej vo vypracovaní Manuálu tvorby verejných priestranstiev pre mesto Trenčín.

### MANUÁL VEREJNÝCH PRIESTRANSTIEV

Predpokladaný obsah Manuálu VP:

- Stratégia rozvoja verejných priestorov,
- Prvky verejných priestorov

Dielo bude vypracované a dodané v rámci dohodnutej ceny:

- 10x v tlačenej forme v plnej verzii,
- 1x v elektronickej podobe vo formáte PDF v plnej verzii,
- 1x v elektronickej podobe vo formáte PDF v skrátenej verzii.

celková cena

22 280 EUR + DPH

Ing. arch. Tomáš Haráček, PhD.  
konateľ BETWEEN s.r.o.

Ing. arch. Katarína Fejo, PhD.  
konateľ BETWEEN s.r.o.